Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

DIRECTION GÉNÉRALE RELATIONS COLLECTIVES DU TRAVAIL

Direction du Greffe



Federale overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg ALGEMENE DIRECTIE COLLECTIEVE ARBEIDSBETREKKINGEN

Directie van de Griffie

ERRATUM

Commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux

CCT n° 157741/CO/224 du 09/12/2019

Correction du texte français:

- L'article 4, § 2 doit être modifié comme suit :
 « S'il apparaît que la disposition précitée prévue
 au § 1^{er} du présent article entraîne des abus, la
 partie la plus diligente pourra remettre la question
 en discussion au niveau de la commission paritaire. »
- A l'annexe 1ère, il faut ajouter les titres ci-dessous comme titre des colonnes du tableau :
 « Carte-train mensuelle », « Carte-train trimestrielle », « Carte-train annuelle »,
 « Carte-train mi-temps ».
- A l'annexe 3, il faut ajouter 2 fois « **Prix cartetrain mensuelle 2ème classe** » aux colonnes du tableau.

Décision du 0 2 -12- 2020

ERRATUM

Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen

> CAO nr. 157741/CO/224 van 09/12/2019

Verbetering van de Franstalige tekst:

- Artikel 4, § 2 moet als volgt verbeterd worden: « S'il apparaît que la disposition précitée prévue au § 1^{er} du présent article entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra remettre la question en discussion au niveau de la commission paritaire. »
- In bijlage 1, moeten de volgende titels ingevoerd worden boven de kolommen : « Cartetrain mensuelle », « Carte-train trimestrielle », « Carte-train annuelle », « Cartetrain mi-temps ».
- In bijlage 3 moet tweemaal « **Prix carte-train mensuelle 2ème classe** » ingevoerd worden boven de kolommen.

Beslissing van 0 2 -12- 2020

Shehen

Neerlegging-Dépôt: 10/01/2020 Regist.-Enregistr.: 19/03/2020 N°: 157741/CO/224

Paritair Comité voor de bedienden van de non- ferro metalen	Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux
Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 december 2019	Convention collective de travail du 9 décembre 2019
VERVOERSKOSTEN	FRAIS DE TRANSPORT
Hoofdstuk 1 – Toepassingsgebied	Chapitre 1 – Champ d'application
Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de non-ferro metalen en op de bedienden die zij tewerkstellen.	Article 1 ^{er} . La présente convention collective de travail s'applique aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des métaux non ferreux ainsi qu'aux employés qu'elles occupent.
Onder "bedienden" wordt verstaan: de bedienden bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 december 2001 houdende de functieclassificatie voor bedienden.	Par "employés" on entend : les employés visés dans la convention collective de travail du 17 décembre 2001 contenant la classification des fonctions des employés.
Hoofdstuk 2 - Gemeenschappelijk openbaar vervoer	Chapitre 2 - Moyens de transport en commun public
Art. 2.	Art. 2.
§1. De tussenkomst van de werkgever in de prijs van het gemeenschappelijk openbaar vervoer wordt berekend en terugbetaald overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken III tot en met VIII van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers gesloten in de NAR op 23 april 2019 (zie bijlage 1).	§1. L'intervention de l'employeur dans le prix du transport en commun public est calculée et remboursée conformément aux dispositions des chapitres III à VIII inclus de la convention collective de travail n° 19/9 concernant l'intervention financière de l'employeur dans le prix des transports des travailleurs conclue au sein du CNT le 23 avril 2019 (voir annexe 1).
§2. Wanneer de bediende houder is van een abonnement kan hij ook de tegemoetkoming genieten voor de afwezigheidsdagen voor zover deze dagen vallen in de geldigheidsperiode van het abonnement en hij de terugbetaling ervan niet kan bekomen.	§2. Lorsque l'employé est détenteur d'un abonnement, il peut également bénéficier de l'intervention pour les jours d'absence pour autant que ces jours tombent dans la période de validité de l'abonnement et qu'il ne puisse pas en obtenir le remboursement.

§3. In afwijking van artikel 4 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 wordt, voor wat betreft het gemeenschappelijk openbaar vervoer met uitzondering van het treinvervoer, de tussenkomst van de werkgever berekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 4 a) en 4 b) van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 zonder dat een minimumafstand is vereist.

§3. En dérogation à l'article 4 de la convention collective de travail n° 19/9, l'intervention de l'employeur pour le transport en commun public autre que les chemins de fer, est calculée conformément aux dispositions de l'article 4 a) et b) de la convention collective de travail n° 19/9 sans qu'une distance minimum soit requise.

Wanneer de prijs van het vervoer in verhouding tot de afstand staat, wordt de bijdrage van de werkgever berekend op basis van de tabel opgenomen in art. 3 van collectieve arbeidsovereenkomst 19/9, zonder evenwel 75% van de werkelijke vervoerprijs te overschrijden.

Lorsque le prix du transport est proportionnel à la distance, l'intervention de l'employeur est calculée sur la base de la grille reprise dans l'article 3 de la convention collective de travail 19/9, sans toutefois excéder 75% du prix réel du transport.

Wanneer de prijs een eenheidsprijs is, ongeacht de afstand, bedraagt de bijdrage van de werkgever 71,8 % van de effectief door de werknemer betaalde prijs, zonder evenwel het bedrag te overschrijden van de werkgeversbijdrage voorzien in de in artikel 3 van collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19/9 opgenomen tabel voor een afstand van 7 km.

Lorsque le prix est fixé quelle que soit la distance, l'intervention de l'employeur atteint 71,8 % du prix effectivement payé par le travailleur, sans toutefois excéder le montant de l'intervention de l'employeur prévu dans la grille reprise dans l'article 3 de la convention collective de travail n° 19/9 pour une distance de 7 km.

§4. De ondertekenende partijen bevelen de ondernemingen aan om de derdebetalersregeling toe te passen waar mogelijk. §4. Les parties signataires recommandent aux entreprises d'appliquer le régime du tiers payant lorsque c'est possible.

Hoofdstuk 3 – Privévervoer

Chapitre 3 – Moyens de transport privé

Art. 3.

Art. 3.

- §1. Met uitzondering van de tussenkomst voor het fietsgebruik zoals bepaald in artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de bijdrage van de werkgever in de kosten van het privévervoer van de bedienden berekend op basis van de tabel opgenomen in bijlage 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.
- §1. A l'exception de l'intervention pour l'utilisation du vélo, telle que prévue à l'article 4 de cette convention collective de travail, la contribution de l'employeur dans les frais de transport privé des employés est calculée sur base du tableau en annexe 2 à la présente convention collective de travail.
- §2. Deze tabel wordt jaarlijks op 1 mei geïndexeerd met het percentage waarmee de lonen overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 juli 1997 gesloten in het paritair comité voor de bedienden van de non-ferro metalen betreffende de koppeling van de lonen aan het prijsindexcijfer bij consumptie worden geïndexeerd op deze datum.
- §2. Ce tableau est indexé chaque année au 1^{er} mai avec le pourcentage suivant lequel les salaires sont indexés à cette date selon la convention collective de travail du 17 juillet 1997 conclue au sein de la commission paritaire pour les employés des métaux non-ferreux relative à la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

§3. De op 1 mei 2019 geïndexeerde bedragen van de tussenkomst van de werkgever in de kosten voor het privévervoer worden met ingang van 1 juli 2019 verhoogd met 1,1 pct. (zie tabel in bijlage bij deze cao).	dans les frais de transport privé indexés au 1er mai
Art. 4.	Art. 4.
§1. Wanneer de bediende gebruik maakt van de fiets voor de volledige afstand tussen zijn verblijfplaats en de onderneming, wordt de tegemoetkoming van de onderneming voor die dagen vanaf 1 juli 2019 berekend op 150% van de prijs van de treinkaart op maandbasis (zie bijlage 3).	§1. Lorsque l'employé utilise le vélo pour la distance totale entre sa résidence et l'entreprise, l'intervention de l'entreprise pour ces jours est à partir du 1 ^{er} juillet 2019 calculée sur 150% du prix de la carte train sur base mensuelle (voir annexe 3).
Ingeval tijdens de kalendermaand werkdagen met gewoon privévervoer en werkdagen met fietsvervoer voorkomen ('gemengde' maanden), worden de fietsdagen vergoed met de verhoogde fietsvergoeding.	civils ou des jours de travail avec transport privé
Voor de berekening van de dagelijkse tegemoetkoming wordt het bedrag van de maandelijkse tegemoetkoming eerst vermenigvuldigd met 3 en vervolgens gedeeld door 65. Weekbedragen worden gedeeld door 5.	Pour le calcul de l'intervention journalière, le montant de l'intervention mensuelle, est d'abord multiplié par 3 et puis divisé par 65. Les montants hebdomadaires sont divisés par 5.
Wanneer deze afstand minder dan 3 kilometer bedraagt, wordt per kilometer een forfaitaire vergoeding toegekend gelijk aan één derde van het bedrag voor 3 kilometer voorkomend in het barema.	Lorsque cette distance est inférieure à 3 kilomètres, on octroie par kilomètre une indemnité forfaitaire égale à un tiers du montant pour 3 kilomètres repris au barème.
Indien de werkgever vanwege de bediende misbruik van het stelsel voorzien door dit artikel zou vaststellen, behoudt hij zich het recht voor zijn tegemoetkoming te beperken tot deze voorzien bij artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Si l'employeur constate que l'employé abuse du système prévu au présent article, il se réserve le droit de limiter son intervention à celle prévue à l'article 3 de cette convention collective de travail.
§2. Indien blijkt dat de regeling voorzien in §1 van dit artikel tot misbruiken leidt, kan de meest gerede partij deze opnieuw bespreekbaar maken op het niveau van het paritair comité.	§2. S'il apparaît que la disposition précitée entraîne des abus, la partie la plus diligente pourra remettre la question en discussion au niveau de la commission paritaire.
Art. 5.	Art. 5.
Wanneer de verplaatsing voor een gedeelte of voor de gehele afstand met de fiets gebeurt, wordt de tegemoetkoming van de onderneming beschouwd als een fietsvergoeding.	Lorsque le déplacement se fait en partie ou pour l'entièreté de la distance en vélo, l'intervention de l'entreprise est considérée comme une indemnité vélo.

De werkgever bevestigt jaarlijks, op vraag van de werknemer, de nodige gegevens die het de werknemer mogelijk maken zijn fietsgebruik aan te tonen.	L'employeur confirme chaque année, à la demande du travailleur, les données nécessaires permettant au travailleur de démontrer son utilisation du vélo.
Deze gegevens hebben betrekking op de in aanmerking genomen afstand, het aantal gewerkte dagen en de betaalde vergoeding.	Ces données comprennent la distance prise en compte, le nombre des jours travaillés et les indemnités payées.
Art. 6.	Art. 6.
Voor de toepassing van artikel 3 en 4 wordt de berekening van de afstand, in gemeenschappelijk overleg, bepaald in elke onderneming om rekening te houden met de geografische bijzonderheden.	Pour l'application de l'article 3 et 4, le calcul de la distance est déterminé de commun accord dans chaque entreprise pour tenir compte des particularités géographiques.
Art. 7.	Art. 7.
De tegemoetkoming van de onderneming wordt slechts toegekend voor de dagen van aanwezigheid op het werk.	L'intervention de l'entreprise n'est accordée que pour les jours de présence au travail.
Art. 8.	Art. 8.
De werkgever kan overgaan tot de verificaties die hij noodzakelijk acht om zijn tegemoetkoming te rechtvaardigen en kan van de werknemer alle documenten bekomen die hiervoor nuttig zijn.	L'employeur peut opérer les vérifications qu'il juge nécessaire pour justifier son intervention et peut obtenir du travailleur tous les documents utiles à cet effet.
Art. 9.	Art. 9.
De tegemoetkoming wordt minstens eenmaal per maand vereffend.	L'intervention est payée au moins une fois par mois.
Hoofdstuk 4 – Combinatie openbaar en privé vervoermiddel	Chapitre 4 – Combinaison moyen de transport public et moyen de transport privé
Art . 10.	Art. 10.
Wanneer de bediende tegelijk gebruik maakt van een openbaar gemeenschappelijk vervoermiddel en van een privé vervoermiddel zal de tussenkomst voor het openbaar vervoermiddel berekend worden overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 2 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en de tussenkomst voor het privé vervoermiddel overeenkomstig hoofdstuk 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst.	Lorsque l'employé utilise à la fois un moyen de transport public et un moyen de transport privé, l'intervention pour le moyen de transport public est calculée conformément aux dispositions du chapitre 2 de la présente convention collective de travail et l'intervention pour le moyen de transport privé est calculée conformément aux dispositions du chapitre 3 de la présente convention collective de travail.

Hoofdstuk 5 – Vervoer georganiseerd door de onderneming	Chapitre 5 – Transport organisé par l'entreprise
Art. 11.	Art. 11.
Wanneer het vervoer door de onderneming wordt georganiseerd, voor een gedeelte of voor de gehele afstand, met of zonder financiële deelneming van de werknemer, wordt de tegemoetkoming, berekend op basis van de gehele afstand tussen de verblijfplaats en de onderneming volgens de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst, verminderd met de kosten die de onderneming draagt voor het vervoer dat zij organiseert.	Lorsque le transport est organisé par l'entreprise en partie ou pour l'entièreté de la distance, avec ou sans participation financière du travailleur, l'intervention, calculée sur la base de la distance entière entre la résidence et l'entreprise selon les dispositions de la présente convention collective de travail, est diminuée des frais supportés par l'entreprise pour le transport qu'elle organise.
Deze operatie kan niet tot een negatief resultaat leiden.	Cette opération ne peut pas conduire à un résultat négatif.
Hoofdstuk 6 – Gunstiger regelingen op bedrijfs- niveau	Chapitre 6 – Des régimes plus favorables au niveau des entreprises
Art. 12.	Art. 12.
Gunstiger regelingen die voordien op bedrijfsniveau bestonden blijven in de bestaande vorm behouden voor de betrokken werknemers.	Des régimes plus favorables qui préexistaient au niveau des entreprises restent acquis dans la forme existante aux travailleurs concernés.
Hoofdstuk 7 – Inwerkingtreding en duur	Chapitre 7 – Entrée en vigueur et durée
Art. 13.	Art. 13.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2019 en is gesloten voor een onbepaalde duur.	La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1 ^{er} juillet 2019 et est conclue pour une durée indéterminée.
Zij kan door een van de partijen worden opgezegd met een opzegging van 3 maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het paritair comité en aan elk van de ondertekenende partijen.	Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la commission paritaire et à chacune des organisations signataires.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 september 2019 (registratienummer 153.979/CO/224).	La présente convention collective de travail remplace la convention du 3 septembre 2019 (numéro d'enregistrement 153.979/CO/224).

Bijlage 1 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2019 betreffende de vervoerskosten voor de bedienden van de non-ferro metalen: <u>tussenkomst van de werkgever in de kosten van het openbaar vervoer vanaf 1 juli 2019 – tabel cao nr.</u> 19/9

Annexe 1 à la convention collective de travail du 2 décemb 2019 relative aux frais de transport pour les employés des métaux non-ferreux : intervention de l'employeur dans les frais de transport public à partir du 1^{er} juillet 2019 - tableau CCT n° 19/9

km	Maandtreinkaart	Trimestertreinkaart	Jaartreinkaart	Halftijdsetreinkaart
		WERKGEVERS	BIJDRAGE	y
1	21,00	58,00	209,00	-
2	23,00	64,00	231,00	_
3	25,00	71,00	253,00	9,00
4	28,00	77,00	275,00	9,00
5	30,00	83,00	298,00	10,00
6	32,00	89,00	316,00	11,00
7	34,00	94,00	336,00	11,00
8	36,00	99,00	355,00	12,00
9	37,00	105,00	374,00	13,00
10	39,00	110,00	393,00	13,00
11	41,00	116,00	412,00	14,00
12	43,00	120,00	431,00	15,00
13	45,00	126,00	450,00	15,00
14	47,00	132,00	469,00	16,00
15	49,00	137,00	488,00	17,00
16	50,00	142,00	507,00	17,00
17	53,00	147,00	526,00	18,00
18	55,00	153,00	545,00	19,00
19	57,00	158,00	564,00	19,00
20	58,00	163,00	583,00	20,00
21	60,00	169,00	602,00	21,00
22	62,00	174,00	621,00	21,00
23	64,00	179,00	641,00	22,00
24	66,00	185,00	659,00	22,00
25	68,00	190,00	678,00	23,00
26	70,00	195,00	697,00	24,00
27	71,00	201,00	716,00	25,00
28	74,00	206,00	736,00	25,00
29	76,00	211,00	755,00	26,00
30	77,00	216,00	774,00	26,00
31- 33	81,00	225,00	804,00	27,00
34 - 36	85,00	239,00	851,00	29,00
37-39	90,00	251,00	898,00	30,00
40-42	95,00	265,00	945,00	32,00
43-45	99,00	278,00	991,00	34,00
46-48	104,00	291,00	1038,00	36,00
49 - 51	109,00	304,00	1085,00	37,00
52-54	112,00	313,00	1118,00	38,00
55-57	115,00	323,00	1152,00	39,00

			1	
55 - 57	115,00	323,00	1152,00	39,00
58-60	118,00	332,00	1184,00	41,00
61-65	123,00	344,00	1229,00	42,00
66-70	128,00	360,00	1285,00	44,00
71-75	134,00	375,00	1340,00	46,00
76-80	139,00	391,00	1395,00	48,00
81-85	145,00	406,00	1450,00	50,00
86-90	151,00	421,00	1506,00	51,00
91-95	156,00	438,00	1562,00	53,00
96-100	162,00	453,00	1617,00	55,00
101-105	167,00	468,00	1672,00	57,00
106 - 110	173,00	484,00	1728,00	59,00
111- 115	179,00	499,00	1784,00	61,00
116 - 120	184,00	515,00	1839,00	63,00
121-125	190,00	531,00	1894,00	64,00
126 - 130	195,00	546,00	1950,00	67,00
131 - 135	200,00	561,00	2005,00	69,00
136 - 140	206,00	577,00	2061,00	70,00
141-145	211,00	592,00	2116,00	72,00
146 - 150	219,00	614,00	2194,00	75,00
151 - 155	223,00	624,00	2227,00	
156 - 160	228,00	639,00	2282,00	
161 - 165	234,00	655,00	2338,00	
166 - 170	239,00	670,00	2393,00	
171 - 175	245,00	685,00	2449,00	
176 - 180	251,00	701,00	2504,00	
181- 185	256,00	717,00	2559,00	
186 - 190	262,00	732,00	2615,00	
191-195	267,00	748,00	2671,00	
196-200	272,00	763,00	2726,00	

Bijlage 2 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 december 2019 betreffende de vervoerskosten voor de bedienden van de non-ferro metalen: wekelijkse tussenkomst van de werkgever in de kosten van het privévervoer vanaf 1 juli 2019 - sectorale tabel PC 224

Annexe 2 à la convention collective de travail du Gelemble 2019 relative aux frais de transport pour les employés des métaux non-ferreux : intervention hebdomadaire de l'employeur dans les frais de transport privé à partir du 1er juillet 2019 - tableau sectoriel CP 224.

Afstand (in km)	Tussenkomst (in € per week)	Afstand (in km)	Tussenkomst (in € per week)
Distance (en km)	Intervention (en € par semaine)	Distance (en km)	Intervention (en € par semaine)
1	2,07	43 - 45	25,95
2	4,15	46 - 48	27,59
3	6,2	49 - 51	28,86
4	6,66	52 - 54	29,83
5	7,26	55 - 57	30,98
6	7,71	58 - 60	32,16
7	8,08	61 - 65	33,34
8	8,54	66 - 70	35,07
9	9	71 - 75	36,24
10	9,46	76 - 80	38,6
11	10,06	81 - 85	39,75
12	10,52	86 - 90	41,5
13	10,99	91 - 95	43,26
14	11,46	96 - 100	44,41
15	11,92	101 - 105	46,18
16	12,5	106 - 110	47,95
17	12,98	111 - 115	49,7
18	13,45	116 - 120	51,44
19	14,02	121 - 125	52,62
20	14,5	126 - 130	54,38
21	14,96	131 - 135	56,14
22	15,45	136 - 140	57,29
23	16,02	141 - 145	59,65
24	16,49	146 - 150	61,98
25	16,84	151 - 155	61,98
26	17,54	156 - 160	64,32
27	17,9	161 - 165	65,48
28	18,24	166 - 170	66,66
29	18,95	171 - 175	68,99
30	19,28	176 - 180	70,18
31 - 33	20,1	181 - 185	72,49
34 - 36	21,75	186 - 190	73,68
37 - 39	23,04	191 - 195	74,84
40 - 42	24,56	196 - 200	77,18

Bijlage 3 bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 che zember 2019 betreffende de vervoerskosten voor de bedienden van de non-ferro metalen: maandelijkse fietsvergoeding vanaf 1 juli 2019 - sectorale tabel PC 224

Annexe 3 à la convention collective de travail du Selécembre 2019 relative aux frais de transport pour les employés des métaux non-ferreux : <u>indemnité vélo mensuelle à partir du 1er juillet 2019 - tableau sectoriel CP 224.</u>

Km	Prijs maandelijkse treinkaarten 2e klasse	150%	Km	Prijs maandelijkse treinkaarten 2e klas
1	12,00	18,00	30	110,00
2	24,00	36,00	31-33	115,00
3	36,00	54,00	34-36	122,00
4	39,50	59,25	37-39	128,00
5	42,50	63,75	40-42	135,00
<u>, </u>	45,00	67,50	43-45	142,00
7	48,00	72,00	46-48	148,00
}	51,00	76,50	49-51	155,00
)	53,00	79,50	52-54	160,00
10	56,00	84,00	55-57	164,00
11	59,00	88,50	58-60	169,00
12	62,00	93,00	61-65	176,00
3	64,00	96,00	66-70	183,00
4	67,00	100,50	71-75	191,00
15	70,00	105,00	76-80	199,00
16	72,00	108,00	81-85	207,00
.7	75,00	112,50	86-90	215,00
.8	78,00	117,00	91-95	223,00
9	81,00	121,50	96-100	231,00
20	83,00	124,50	101-105	239,00
21	86,00	129,00	106-110	247,00
22	89,00	133,50	111-115	255,00
23	91,00	136,50	116-120	263,00
24	94,00	141,00	121-125	271,00
25	97,00	145,50	126-130	279,00
6	100,00	150,00	131-135	286,00
27	102,00	153,00	136-140	294,00
28	105,00	157,50	141-145	302,00
29	108,00	162,00	146-150	313,00

of Prix cost-train mensuelle 2º dam